

Appendix A

Den ursprungliga konferensurkunden från 1955 (Nordamerikanska sektionen)

1. *Syfte*: Anonyma Alkoholisters General Service Conference vakar över Anonyma Alkoholisters världsservice¹ och tolv traditioner. Konferensen ska enbart vara en servicefunktion, aldrig en styrelse för Anonyma Alkoholister.
2. *Sammansättning*: Konferensen (Nordamerikanska sektionen) ska vara sammansatt av nationella och regionala delegater, de förtroendevalda i The General Service Board, chefer och personal från huvudkontoret i New York och sådana före detta förtroendevalda eller utländska delegater som Konferensen kan vilja bjuda in.² Andra sektioner av konferensen kan ibland bildas i andra länder allteftersom behovet uppstår utifrån språkliga eller geografiska överväganden. Den nordamerikanska sektionen av General Service Conference blir då Seniorsektionen, knuten till de andra sektionerna med band av ömsesidig rådplägning och ömsesidig anslutning av delegater.

Men ingen sektion av konferensen ska någonsin få bestämmanderätt över någon annan. Allt gemensamt handlande ska tas endast på två tredjedelar av de sammanlagda sektionernas röster. Varje konferens ska vara självständig inom sitt land.³ Endast frågor som allvarligt påverkar AA:s globala behov ska vara föremål för gemensamma rådslag.

3. *Konferensens förhållande till AA*: Konferensen ska verka för AA och ständigt leda dess världsservice, och den ska också vara det språkrör genom vilket AA-rörelsen kan uttrycka sin syn på allt som rör viktig AA-policy och alla riskabla avvikelser från AA:s traditioner. Delegaterna ska vara fria att rösta som deras samveten bjuder dem; de bör också vara fria att besluta vilka frågor som ska tas upp på gruppnivå, antingen det gäller information, diskussion eller deras egna uppgifter.

Men ingen förändring av AA:s traditioner får vidtas med mindre än att två tredjedelar av alla AA-grupper skriftligt medger det.⁴

¹ Uppdaterades av 1969 års konferens med tillägget ”, tolv steg”.

² Reviderat av 1979 års konferens till att lyda: ”*Sammansättning*: Konferensen (gäller USA och Kanada) ska vara sammansatt av områdesdelegater, ledamöter i The General Service Board, chefer för AA:s världsservice och Grapevine samt anställda på Grapevine och huvudkontoret.”

³ Uppdaterat av 1987 års konferens till att lyda: ” Andra länder har skapat självständiga, egna servicekonferenser, vilka vilar på de steg och traditioner som skyddas av konferensen i USA och Kanada. Dessutom vänder sig dessa andra konferenser ofta till USA-/Kanadakonferensens handlingar för vägledning. Rådslag mellan konferenserna uppmuntras, och ett världsservicemöte med delegater från de olika konferenserna hålls en gång vartannat år. USA:s och Kanadas delegater till världsservicemötet väljs från The General Service Board.

I länder där det finns en allmän servicestruktur delegerar USA-/Kanadakonferensen den exklusiva rätten att publicera vår konferensgodkända litteratur till den strukturs förtroenderåd. Endast frågor som allvarligt påverkar AA:s globala behov ska vara föremål för gemensamma rådslag.

⁴ Reviderat av 1957 års konferens enligt följande: ”Bill har föreslagit att konferensurkundens tredje artikel, det vill säga 'Konferensens förhållande till AA' (andra stycket i Tredje legatets handbok) ska utökas till att lyda: 'Men ingen förändring av Artikel 12 i stadgarna eller i AA:s tolv traditioner och steg får företas med mindre än skriftligt godkännande av tre fjärdedelar av AA-grupperna, som det beskrivs i beslutet antaget av 1955 års konferens och konvent.' Om detta läggs till, måste också följande stycke i Tredje legatets handbok utökas till att lyda: 'undantaget, emellertid, att alla tillägg till Artikel 12 i Urkunden eller AA:s tolv steg och tolv traditioner måste godkännas av AA-grupperna såsom stadgas i Artikel 3 i Urkunden. 'Det rekommenderades att dessa

4. *Konferensens förhållande till AA:s huvudkontor:* Konferensen ska ersätta Anonyma Alkoholisters grundare, vilka tidigare tjänstgjort som vägledare och rådgivare till The General Service Board och dess närstående huvudkontors tjänster. Konferensen förväntas erbjuda ett pålitligt tvärsnitt av AA:s åsikter för detta ändamål. För att på bästa sätt främja detta syfte ska det framgå klart att två tredjedelars majoritet av The General Service Conferences beslutsmässiga antal ledamöters röster enligt hävd ska anses bindande för General Service Conference och dess serviceorgan. Ett beslutsmässigt antal ska bestå av två tredjedelar av alla registrerade konferensledamöter.⁵
Men ingen sådan omröstning bör inskränka rätten för The General Service Board och dess serviceorgan att utföra rutinärenden och skriva vanliga avtal i anslutning till dem. Det ska vidare stå klart att med, enligt hävd, tre fjärdedelar av alla konferensmedlemmars röster kan The General Service Board och huvudkontoret omorganiseras, om eller när en sådan omorganisation bedöms nödvändig. Då kan konferensen kräva uppsägningar, nominera nya förtroendevalda och vidta alla nödvändiga åtgärder, oavsett The General Service Boards lagliga befogenheter.
5. *Delstats- och provinsförsamlingar, sammansättning av:* Delstats- och provinsförsamlingar är sammansatta av de valda representanterna för alla AA-grupper som vill delta i var och en av USA:s delstater och Kanadas provinser. Varje delstat och provins kommer alltid att ha rätt till en församling. Men delstater och provinser med stora antal AA-medlemmar kommer att ha rätt till ytterligare församlingar, såsom föreskrivs i denna världsservicehandbok eller i vilket som helst framtida tillägg till den.⁶
6. *Delstats- och provinsförsamlingar, syfte med:* Delstats- och provinsförsamlingar samlas vartannat år till val av delstats- och provinskommittéledamöter, bland vilka väljs delegater till Anonyma Alkoholisters General Service Conference, som äger rum i New York. Sådana delstats- och provinsförsamlingar ägnar sig uteslutande åt Anonyma Alkoholisters världsservicefrågor.
7. *Delstats- och provinsförsamlingar, metoder för val av kommittémedlemmar och delegater:* När så är möjligt utses kommittémedlemmar i skriftlig omröstning utan föregående nominering. Och delegater utses bland sådana kommittémedlemmar genom två tredjedelars majoritet i en skriftlig omröstning eller genom lottning, som det beskrivs i Servicehandboken.

stycken lades till." Sedermera ändrat av 1969 års konferens till att ersätta orden "AA:s traditioner" med "AA:s tolv traditioner".

⁵ Reviderat av 1986 års konferens enligt följande: "En enkät ska bestå av två tredjedelar av alla registrerade konferensmedlemmar.

Det ska stå klart att, som en traditionsfråga, en omröstning bland två tredjedelar av konferensens medlemmar ska anses bindande för Förtroenderådet och dess serviceorgan, förutsatt att hela röstetalet omfattar åtminstone en konferensenkät."

⁶ Ordalydelsen i andra stycket av Artikel 5 ändrades av 1971 års konferens till: "Allmänt sett kommer varje stat och provins alltid att ha rätt till en församling. Emellertid kan mer än en stat eller provins komma att slås ihop med en annan stat eller provins för att bilda en områdesförsamling. Stater och provinser med stora antal AA-medlemmar och/eller vars geografi vållar kommunikationssvårigheter kan ha rätt till ytterligare församlingar, såsom föreskrivs i The A.A. Service Manual eller i alla framtida tillägg till den.

Sedermera lade 1978 års konferens till följande i Artikel 5:

"*Områdesförsamlingar, sammansättning av:* Församlingar med beteckningen områdesförsamlingar är sammansatta av de valda representanterna för alla AA-grupper som vill delta, distriktskommittémedlemmar och områdeskommittéanställda i vart och ett av USA:s och Kanadas delegatområden."

8. *Delstats- och provinsförsamlingar, mandattider för grupprepresentanter, kommittémedlemmar och delegater:* Om inte annat stadgas av konferensen, ska mandattiderna alla löpa samtidigt med två år vardera. I hälften av delstaterna och provinserna ska församlingsval hållas jämna år och i resten udda år, så att Första och Andra panelen roteras så som beskrivs utförligare i Servicehandboken.
9. *General Service Conference, möten.* Konferensen sammanträder årligen i staden New York, om inget annat överenskommits. Extramöten kan inkallas om något allvarligt inträffar, som inte kan vänta. Konferensen kan också när som helst uttrycka sin uppfattning som hjälp åt The General Service Board eller dess anknutna tjänster.
10. *The General Service Boards sammansättning, befogenheter och ansvar:* Anonyma Alkoholisters General Service Board ska vara en juridisk stiftelse bestående av alkoholister och icke-alkoholister, som själva utser sina efterträdare, men dessa val ska godkännas av konferensen eller någon av dess kommittéer. Förtroendevalda alkoholister från övriga landet ska emellertid först nomineras av sina områden eller delstats- eller provinskommittéer efter att ha godkänts av konferensens nomineringskommitté.⁷

De väljs sedan in i The General Service Board, eftersom de förtroendevalda av hävd är skyldiga att välja in dem.⁸

The General Service Board är konferensens ledande servicegren och har som huvudsaklig uppgift att skydda de övriga grenarna.

Med undantag för beslut i ärenden som gäller policy, ekonomi eller AA:s traditioner och som kan tänkas allvarligt påverka AA som helhet, har The General Service Board full handlingsfrihet i rutinärenden rörande policy och praktiska angelägenheter hos AA:s allmänna huvudkontor i New York och kan utse lämpliga kommittéer och ledare för dess tillhörande serviceenheter för att uppnå detta syfte.⁹

The General Service Board är först och främst ansvarigt för den ekonomiska och stadgeenliga självständigheten hos dess underordnade serviceorgan – A.A. Publishing, Inc., och A.A. Grapevine, Inc.¹⁰ – samt för sådana andra serviceenheter som Konferensen kan vilja bilda, men inget av detta får äventyra Grapevine-redaktörens rätt att acceptera eller refusera material för publicering.

The General Service Boards urkund, stadgar eller tillägg till dessa ska alltid kräva samtycke av The General Service Conference med två tredjedelars majoritet av alla dess ledamöter.¹¹

Utom i yttersta nödfall får varken The General Service Board eller någon av dess närstående verksamheter någonsin vidta någon åtgärd som kan tänkas allvarligt påverka AA som helhet utan att först rådslå med konferensen. Oaktat detta ska The General Service Board vid varje tillfälle anses ha rätt att besluta vilka av dess handlingar eller beslut som kan kräva konferensens godkännande.

⁷ 1970 års konferens ändrade benämningen ”Förtroendevalda alkoholister från övriga landet” (som senare dök upp som Fri förtroendevald) till ”Regional förtroendevald”. 1978 dök förtroenderådsbenämningen ”Fri förtroendevald” upp.

⁸ 1969 hade följande mening lagts till: ”Samma förfarande följs för servicedelegater i USA och Kanada, förutom att The General Service Board ska kräva viss affärs- eller yrkeskompetens.” 1979 ersatte konferensen ”ska” med ”kan”.

⁹ De två servicegrenarna – A.A. W.S., Inc., och A.A. Grapevine, Inc. – är, fast de står varandra nära och inte är underordnade Anonyma Alkoholisters General Service Board, uppbyggda som separata, icke-vinstdrivande organisationer, och som sådana har de båda var för sig sköter de rutinärenden ifråga om policy, affärsangelägenheter och bildandet av ”lämpliga kommittéer”. Emellertid väljer de förtroendevalda i The General Service Board, när de handlar i egenskap av medlemmar i AA:s världsservice och/eller Grapevine, de båda servicegrenarnas chefer.

¹⁰ Se föregående fotnot.

¹¹ Konferensens godkännande av stadgarna är en fråga om tradition snarare än något som lagen kräver.

11. *General Service Conference, dess allmänna förfaranden:* Konferensen ska ta del av The General Service Boards och dess närstående huvudkontors ekonomiska och stadgerapporter. Tillsammans med de förtroendevalda, ledare och anställda vid huvudkontoret ska konferensen överlägga om alla angelägenheter som kan påverka AA som helhet, ta del i diskussioner, utse nödvändiga kommittéer och fatta lämpliga beslut till vägledning och instruktion för The General Service Board och huvudkontoret.
- Konferensen kan också diskutera och rekommendera lämpliga åtgärder ifråga om allvarliga avvikelser från AA:s traditioner eller skadligt missbruk av namnet Anonyma Alkoholister.
- Konferensen får anta de bestämmelser den bedömer nödvändiga och utser själv sina egna representanter och kommittéer på sätt den finner för gott.
- Varje gång den årliga konferensen är slut ska ett fullständigt referat av vad som förevarit sammanställas, vilket skickas till alla delegater och kommittémedlemmar. En sammanfattning därav ska likaledes skickas till AA-grupper över hela världen.
12. *Konferensens allmänna utfästelser:* I alla sina förfaranden ska General Service Conference iaktta AA-traditionernas anda och grundligt bemöda sig om
- att* Konferensen aldrig blir säte för rikedom eller makt,
 - att* tillräckligt stort rörelsekapital och en lagom stor reserv är den kloka ekonomiska principen,
 - att* ingen av konferensens ledamöter får en ställning som ger full bestämmanderätt över någon av de andra,
 - att* man kommer fram till alla viktiga beslut genom diskussion, omröstning och helst i enighet,
 - att* ingen av konferensens handlingar får straffa någon enskild eller ge upphov till offentlig debatt,
 - att* när konferensen agerar i Anonyma Alkoholisters namn den aldrig får ägna sig åt maktutövning samt
 - att* konferensen liksom gemenskapen Anonyma Alkoholister, som konferensen tjänar, alltid ska förbli demokratisk i tanke och handling.
- De principer efter vilka denna urkund fungerar beskrivs i de Tolv koncepten och dessa ska läsas upp.¹²

¹² 1981 års konferens rekommenderade att detta stycke skulle placeras omedelbart efter konferensurkunden.